

JMR 5410 4X/6X/6XH

JMR 5425 6XH/7X/9X

JMR 5430

JMR 5472

JMR 5482 S/SH

MARINE RADAR
EQUIPMENT

UTILISATION
MANUAL



Japan Radio Co., Ltd.

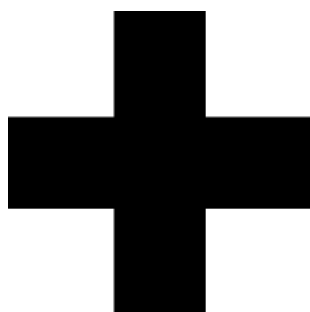
PREFACE

Nous vous remercions d'avoir acheté l'afficheur multifonctions JRC, modèle JMR-5400.

Ces équipements répondent aux normes de performance de l'OMI (Organisation Maritime Internationale) et servent à améliorer la sécurité.

- Pour un fonctionnement optimal, lire attentivement ce manuel avant utilisation.
- Conservez ce manuel dans un endroit pratique pour une consultation ultérieure.
Utilisez ce manuel lorsque vous rencontrez des difficultés d'utilisation.
- L'écran LCD de cet équipement utilise des transistors à couche mince (TFT). Si certains pixels de l'écran ne sont pas clairs, si la couleur est différente ou si l'écran est plus lumineux que d'habitude, ce n'est pas à cause d'un défaut, c'est plutôt à cause des caractéristiques inhérentes à la technologie d'affichage TFT.
- Les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis à tout moment.

● Consignes de sécurité ●



Précautions pour la haute tension

Des tensions élevées, allant de plusieurs centaines à plusieurs dizaines de milliers de volts, sont utilisées dans les appareils électroniques, tels que les instruments radio et radar. Ces tensions sont totalement inoffensives dans la plupart des opérations. Cependant, toucher un composant à l'intérieur de l'appareil est très dangereux. (Toute personne autre que les techniciens de service autorisés ne doit pas entretenir, inspecter ou régler l'appareil.)

Des tensions élevées de l'ordre de dizaines de milliers de volts sont les plus susceptibles de provoquer des décès instantanés par chocs électriques. Parfois, même des tensions de l'ordre de plusieurs centaines de volts peuvent conduire à une électrocution. Pour vous protéger contre les risques d'électrocution, ne placez pas votre main à l'intérieur de l'appareil.

En cas d'urgence, il est fortement conseillé d'éteindre l'interrupteur d'alimentation et de laisser les condensateurs, etc. se décharger avec un fil dont l'une des extrémités est reliée positivement à la terre pour éliminer les charges résiduelles. Avant de mettre la main à l'intérieur de l'appareil, assurez-vous que les pièces internes ne sont plus chargées. Une protection supplémentaire est assurée par le port de gants en coton sec à ce moment-là. Une autre précaution importante à observer est de garder une main à la fois dans votre poche, au lieu d'utiliser les deux mains en même temps. Il est également important de choisir une base solide sur laquelle travailler, car les effets secondaires des risques d'électrocution peuvent être plus graves. En cas de choc électrique, désinfecter complètement la brûlure et faites immédiatement des soins médicaux.

Précautions pour secourir une victime d'un choc électrique

Lorsqu'une victime de choc électrique est découverte, coupez l'alimentation électrique et mettez immédiatement le circuit à la terre. Si cela est impossible, éloignez la victime de l'appareil le plus rapidement possible sans la toucher à mains nues. Il peut être déplacé en toute sécurité si un matériau isolant tel qu'une plaque de bois sec ou un tissu est utilisé.

Il est nécessaire d'administrer immédiatement les premiers soins.

La respiration peut s'arrêter si le courant touche le cerveau ou le système respiratoire en raison d'un choc électrique. Si le choc électrique n'est pas important, la respiration artificielle peut être rétablie. Une victime de choc électrique a l'air pâle et son pouls peut devenir très faible ou s'arrêter, entraînant au pire une perte de conscience et une rigidité.

Méthode de premiers soins

☆ Précautions pour les premiers soins

Appliquer la respiration artificielle à la personne qui s'est évanouie, en minimisant autant que possible les mouvements et en évitant les risques. Une fois commencée, la respiration artificielle doit être poursuivie de façon rythmique.

(1) Évitez de toucher le patient avec insouciance à la suite de l'accident ; le secouriste pourrait souffrir de chocs électriques par lui-même ou par elle-même.

(2) Coupez l'alimentation calmement et avec précaution, et éloignez doucement le patient du câble.

(3) Appelez immédiatement un médecin ou une ambulance, ou demandez à quelqu'un d'appeler un médecin.

(4) Posez le patient sur le dos, en desserrant la cravate, les vêtements, les ceintures, etc..

(5) (a) Sentez le pouls du patient.

(b) Vérifiez le rythme cardiaque en rapprochant votre oreille du cœur du patient.

(c) Vérifiez la respiration en amenant votre visage ou le dos de votre main sur le visage du patient.

(d) Vérifier la dilatation des pupilles du patient.

(6) Ouvrir la bouche du patient, enlever les dents artificielles, cigarettes, la gomme à mâcher, etc. le cas échéant. Avec la bouche du patient ouverte, étirez la langue et insérez une serviette ou autre dans la bouche pour empêcher la langue d'obstruer la gorge (si le patient serre les dents si fort que la bouche ne s'ouvre pas, utilisez un tournevis ou autre pour forcer la bouche et insérez une serviette ou autre chose dans la bouche).

(7) Essuyer la bouche pour éviter l'accumulation de mucus et de salive moussants.

☆ Traitement à donner lorsque le patient a un pouls qui bat mais a cessé de respirer

* Respiration artificielle par bouche-à-bouche

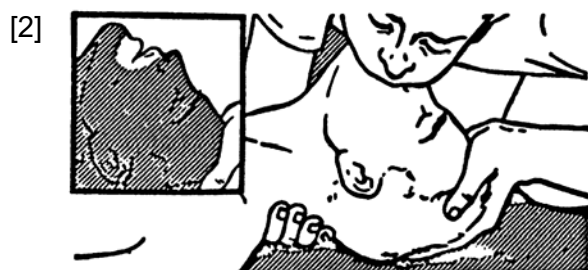
- (1) Penchez le visage du patient vers l'arrière. (Un oreiller peut être placé sous le cou.)
- (2) Tirez sur la mâchoire inférieure pour ouvrir les voies respiratoires. (Pour dégager les voies respiratoires)
- (3) Pincez le nez du patient, respirez profondément et soufflez fortement dans la bouche du patient, en prenant soin de le fermer le nez complètement. Ensuite, éloignez votre bouche, prenez une grande respiration et soufflez dans sa bouche. Répétez l'opération 10 à 15 fois par minute (toujours avec les narines du patient fermées).
- (4) Continuer la respiration artificielle jusqu'à ce que la respiration naturelle soit rétablie.
- (5) Si la bouche du patient ne s'ouvre pas facilement, insérer un tuyau, comme un tuyau en caoutchouc ou en vinyle, dans l'une ou l'autre narine. Puis, prenez une grande respiration et soufflez dans la narine par le tuyau, l'autre narine et la bouche étant complètement fermées.
- (6) Le patient peut se lever brusquement lorsqu'il reprend conscience. Gardez le patient couché calmement, en lui donnant du café, du thé ou toute autre boisson chaude (mais pas une boisson alcoolisée) pour le garder au chaud.

Respiration artificielle bouche-à-bouche avec la tête du patient soulevée



- (1) Soulevez la partie arrière de la tête du patient. Soutenez le front avec une main et le cou avec l'autre main[1].

De nombreux patients verront leurs voies respiratoires ouvertes en levant la tête de cette façon pour faciliter la respiration artificielle par bouche-à-bouche.



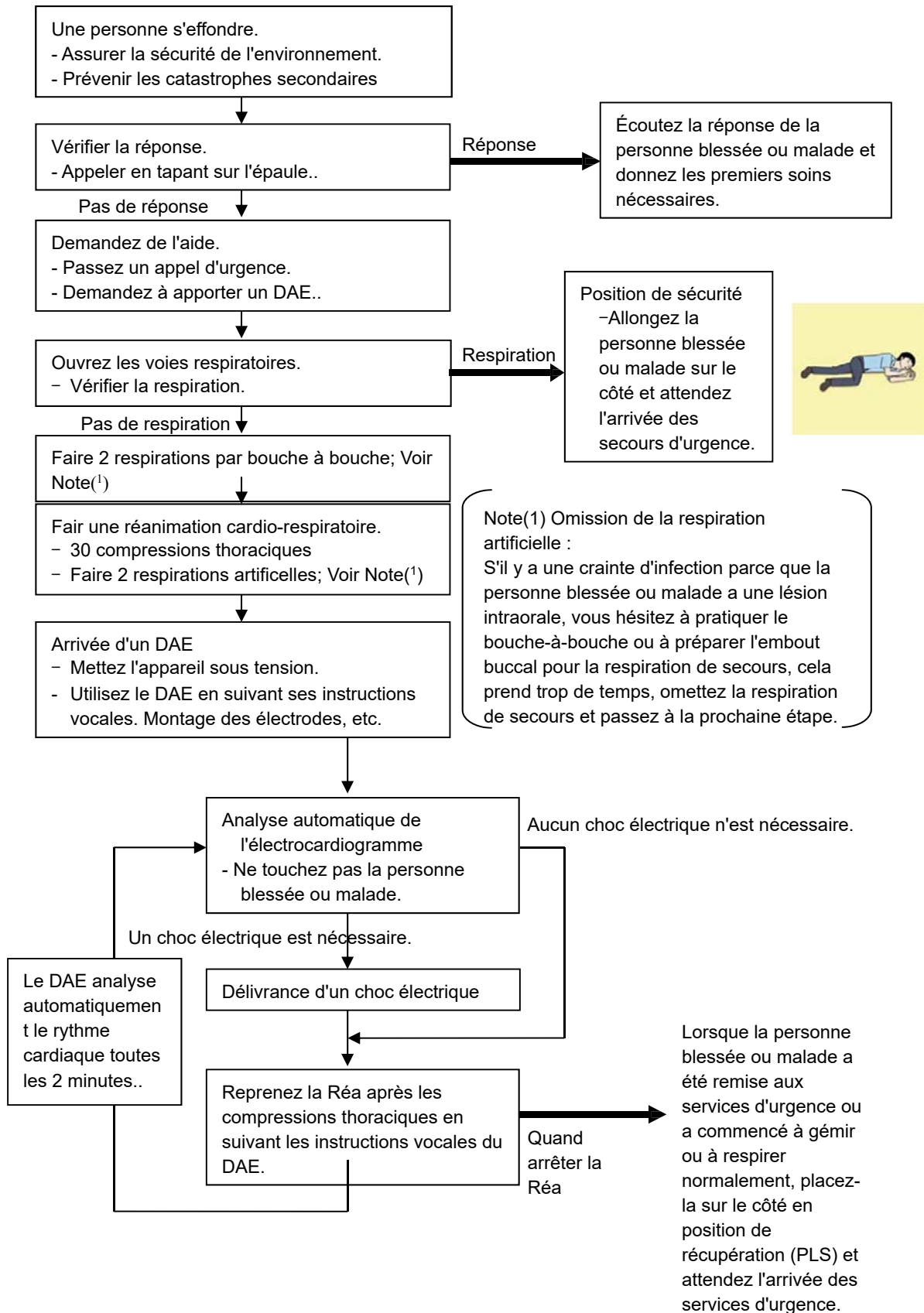
- (2) En fermant la bouche du patient avec votre bouche, appuyez votre joue contre le nez du patient [2]. Vous pouvez aussi tenir le nez du patient avec votre doigt pour éviter les fuites d'air.
→ [3].



- (3) Souffler de l'air dans les poumons du patient jusqu'à ce que la poitrine s'élève. Les 10 premières respirations doivent être soufflées le plus rapidement possible.

Fig. 1 Respiration artificielle par bouche-à-bouche

Flux de réanimation cardiorespiratoire (RCP)



Procédures spécifiques pour la réanimation cardiorespiratoire (RCP)

1. Vérifier la sécurité sur les lieux afin de prévenir les catastrophes secondaires

- Ne touchez pas la personne blessée ou malade paniquée lorsqu'un accident s'est produit. (Vous risqueriez d'électrocuter les secouristes.)
- Ne paniquez pas et assurez-vous d'éteindre l'appareil. Ensuite, déplacez doucement la personne blessée ou malade vers un endroit sûr et loin du circuit électrique.



2. Vérifier la réactivité

- Tapotez l'épaule de la personne blessée ou malade et criez dans l'oreille en disant : "Est-ce que ça va ?"
- Si la personne ouvre les yeux ou s'il y a une réponse ou un geste, déterminez qu'il s'agit d'une "réponse". Mais, s'il n'y a pas de réponse ou de geste, déterminez qu'il s'agit d'une "absence de réponse".



3. Si réponse

- Donner les premiers soins.

4. Si pas de réponse

- Demandez de l'aide à haute voix. Demandez à quelqu'un de faire un appel d'urgence et d'apporter un DAE.
 - Quelqu'un s'est évanoui. S'il vous plaît, aidez.
 - Veuillez appeler une ambulance.
 - Veuillez apporter un **DAE**.
 - S'il n'y a personne pour vous aider, appelez vous-même une ambulance.



5. Ouvrez les voies respiratoires

- Touchez le front d'une main. Soulevez le menton avec les deux doigts du majeur et de l'index de l'autre main et appuyez sur le front lorsque vous soulevez la mâchoire pour faire avancer le menton et ouvrir les voies respiratoires. Si vous soupçonnez une blessure au cou, ouvrez les voies respiratoires en soulevant la mâchoire inférieure.



6. Vérifier la respiration

- Après avoir ouvert les voies respiratoires, vérifiez rapidement qu'elles ne respirent pas pendant plus de 10 secondes. Posez votre joue près de la bouche et du nez de la personne blessée ou malade, regardez sa poitrine et son abdomen, et vérifiez les trois points suivants.

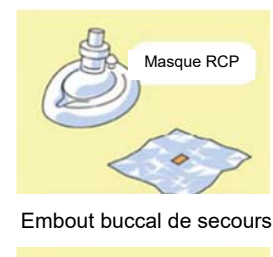
- Regardez si la poitrine et l'abdomen montent et descendent.
- Écoutez la respiration.
- Sentez le souffle contre votre joue.

- b) Si la personne blessée ou malade respire, placez-la en position de récupération (PLS) et attendez l'arrivée des secours
- Placez la personne blessée ou malade sur le côté, maintenez les voies respiratoires dégagées et ouvertes en poussant la tête vers l'arrière tout en positionnant la bouche vers le bas. Pour maintenir une bonne circulation sanguine, faites-le rouler doucement toutes les 30 minutes pour le positionner en position de récupération dans la direction opposée.



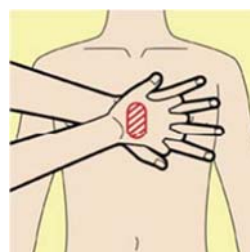
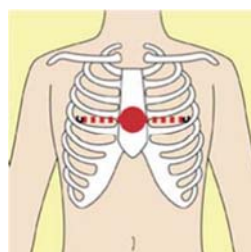
7. Donner 2 respirations par bouche à bouche (omissible)

- a) Si l'ouverture des voies respiratoires ne permet pas à la personne blessée ou malade de commencer à respirer normalement, administrez des respirations de secours.
- b) Si vous craignez une infection parce que la personne blessée ou malade a une lésion intrabuccale, vous hésitez à pratiquer le bouche-à-bouche, ou à obtenir et préparer l'embout buccal pour la respiration de secours prend trop de temps, omettez la respiration de secours et effectuez des compressions thoraciques.
- c) Lors de la respiration de secours, il est recommandé d'utiliser un embout buccal pour la respiration de secours et d'autres dispositifs de protection pour prévenir les infections.
- d) Tout en maintenant les voies respiratoires ouvertes, pincez le nez de la personne avec le pouce et l'index de la main pour pousser le front vers le bas.
- e) Ouvrez largement la bouche pour couvrir complètement la bouche de la personne blessée ou malade afin qu'il n'y ait pas d'échappement d'air. Administrez deux respirations de secours en 1 seconde environ et vérifiez si la poitrine se soulève.



8. Réanimation cardiorespiratoire (RCP) (combinaison de compressions thoraciques et de respirations artificielles)

- a) Compressions thoraciques
- 1) Position des compressions thoraciques
- Placez le talon d'une main au centre de la poitrine, approximativement entre les mamelons, et placez votre autre main sur celle qui est en place.



2) Effectuer des compressions thoraciques

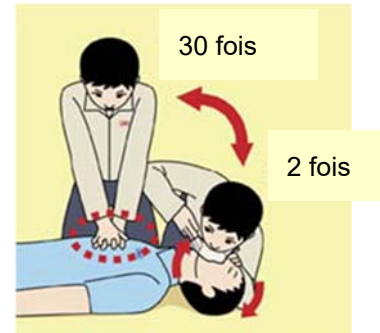
- Effectuez des compressions thoraciques ininterrompues de 30 à raison d'environ 100 fois par minute. Tout en verrouillant vos coudes en vous positionnant verticalement au-dessus de vos mains.



- A chaque compression, appuyez sur la paroi thoracique à une profondeur d'environ 4 à 5 cm.

b) Combinaison de 30 compressions thoraciques et de 2 respirations

- Si la respiration artificielle est omise, n'effectuez que des compressions thoraciques.
- Effectuer en continu et sans interruption la combinaison de 30 compressions thoraciques et de 2 respirations artificielles.
- S'il y a deux secouristes ou plus, alterner entre eux environ toutes les deux minutes (cinq cycles de compressions et de ventilations à raison de 30:2) sans interruption.



9. Quand arrêter la réanimation cardio-pulmonaire (RCP)

- Lorsque la personne blessée ou malade a été remise aux services d'urgence
- Lorsque la personne blessée ou malade a commencé à gémir ou à respirer normalement, placez-la sur le côté en position de récupération et attendez l'arrivée des services d'urgence



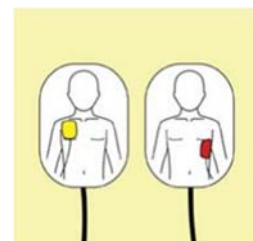
10. Arrivée et préparation d'un DAE

- Placez le DAE dans une position facile à utiliser. S'il y a plusieurs secouristes, continuer la RCP jusqu'à ce que le DAE soit prêt.
- Selon le modèle du DAE, il se peut que vous deviez appuyer sur le bouton de mise sous tension ou que le DAE s'allume automatiquement lorsque vous ouvrez le couvercle.
- Suivre les instructions vocales du DAE.



11. Fixer les électrodes sur la poitrine nue de la personne blessée ou malade.

- Enlever tous les vêtements de la poitrine, de l'abdomen et des bras.
- Ouvrez l'emballage des électrodes, enlevez-les et placez-les solidement sur la poitrine de la personne blessée ou malade, le côté adhésif faisant face à la poitrine. Si les coussinets ne sont pas solidement fixés à la poitrine, le DAE peut ne pas fonctionner.



Coller les tampons exactement aux positions indiquées sur les tampons,

Si la poitrine est mouillée avec de l'eau, essuyez-le avec une serviette sèche, puis collez les tampons. S'il y a un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur cardio implanté (DCI), coller les électrodes à au moins 3 cm d'elles. S'il y a présence d'un timbre ou d'un pansement médical, enlevez-le et collez ensuite les compresses. Si les poils de la poitrine



de la personne blessée ou malade sont épais, collez les coussinets sur les poils de la poitrine une fois, enlevez-les pour enlever les poils de la poitrine, puis collez de nouveaux les coussinets.

- c) Certains modèles de DAE nécessitent de connecter un connecteur en suivant les informations vocales.
- d) Les électrodes pour jeunes enfants ne doivent pas être utilisées pour les enfants de plus de 8 ans et pour les adultes.

12. Analyse par électrocardiogramme

- a) Le DAE analyse automatiquement les électrocardiogrammes. Suivez les instructions vocales du DAE et assurez-vous que personne ne touche la personne blessée ou malade pendant que vous utilisez le DAE.
- b) Sur certains modèles de DAE, vous devrez peut-être appuyer sur un bouton pour analyser le rythme cardiaque.



13. Choc électrique (défibrillation)

- a) Si le DAE détermine qu'un choc électrique est nécessaire, l'invite vocale " Un choc est nécessaire " est émise et la charge démarre automatiquement.
- b) Une fois la charge terminée, le message vocal "Appuyez sur le bouton Choc" s'affiche et le bouton Choc clignote.
- c) Le secouriste doit s'éloigner de la personne blessée ou malade, s'assurer que personne ne la touche, puis appuyer sur le bouton de choc.
- d) En cas de choc électrique, le corps de la personne blessée ou malade peut être secoué.



14. Reprendre la réanimation cardio-pulmonaire (RCP).

Reprenez la RCP consistant en 30 compressions thoraciques et 2 respirations artificielles en suivant les instructions vocales du DAE.



15. Analyse automatique de l'électrocardiogramme

- a) Lorsque 2 minutes se sont écoulées depuis la reprise de la réanimation cardiorespiratoire (RCP), le DAE analyse automatiquement l'électrocardiogramme.
- b) Si vous avez suspendu la réanimation cardio-respiratoire en suivant les instructions vocales et que l'instruction vocale du DAE vous informe qu'un choc est nécessaire, donnez à nouveau un choc électrique en suivant les instructions vocales.

Si l'invite vocale du DAE vous informe qu'aucun choc n'est nécessaire, reprenez immédiatement la RCP.

16. Quand arrêter la réanimation cardio-pulmonaire (Garder les électrodes en place.)

- a) Lorsque la personne blessée ou malade a été remise aux services d'urgence
- b) Lorsque la personne blessée ou malade a commencé à gémir ou à respirer normalement, placez-la sur le côté en position de récupération et attendez l'arrivée des services d'urgence.



● Indication graphique ●

Signification de l'indication graphique

Diverses indications illustrées sont incluses dans ce manuel et sont indiquées sur cet équipement afin que vous puissiez les utiliser correctement et en toute sécurité et éviter tout danger pour vous et / ou pour d'autres personnes et tout dommage à votre propriété pendant le fonctionnement. Ces indications et leur signification sont les suivantes.

Veuillez les comprendre avant de lire ce manuel :

 DANGER	Cette indication est indiquée lorsque le mauvais fonctionnement de l'équipement dû à une négligence peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 WARNING	Cette indication est indiquée lorsqu'une personne risque d'être tuée ou gravement blessée si cette indication est négligée et que cet équipement n'est pas utilisé correctement.
 CAUTION	Cette indication indique l'endroit où toute personne est censée être blessée ou tout dommage matériel est censé se produire si cette indication est négligée et si cet équipement n'est pas utilisé correctement.

Exemples d'indications picturales



Electric Shock

Ce symbole  représente ATTENTION (y compris DANGER et AVERTISSEMENT).

Le contenu détaillé de ATTENTION ("Choc électrique" dans l'exemple de gauche) est indiqué dans le symbole.



Disassembling
Prohibited



Le Symbole  représente une interdiction.

Le contenu détaillé de l'action interdite ("Démontage interdit" dans l'exemple de gauche) est indiqué dans le symbole.



Disconnect
the power
plug



Le symbole  représente l'instruction.

Le contenu détaillé de l'instruction ("Débrancher la fiche d'alimentation" dans l'exemple de gauche) est indiqué dans le symbole.

Warning Label

Une étiquette d'avertissement est apposée sur le couvercle supérieur de l'appareil.

N'essayez pas d'enlever, de briser ou de modifier l'étiquette.

● Précautions à prendre lors de l'utilisation de l'équipement ●

 DANGER	
	N'essayez jamais de vérifier ou de réparer l'intérieur de l'appareil. La vérification ou la réparation par une personne non qualifiée peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Communiquez avec notre siège social ou avec une succursale ou un bureau local à proximité pour demander de l'aide.
	N'enlevez jamais le couvercle de cet équipement. Toucher la section haute tension à l'intérieur provoquera un choc électrique.
	N'essayez pas de démonter ou de manipuler cet équipement. Sinon, un incendie, un choc électrique ou un dysfonctionnement pourrait se produire.
	Lorsque vous effectuez des travaux d'entretien, veillez à éteindre l'appareil. Toute défaillance peut entraîner un choc électrique.
	Coupez toutes les alimentations principales avant de nettoyer l'équipement. Assurez-vous de l'éteindre car la tension est toujours émise par le redresseur même après que l'indicateur et le radar sont éteints. Une panne peut entraîner une panne de l'équipement, la mort ou des blessures graves dues à un choc électrique.
	Lorsque vous effectuez des travaux d'entretien sur l'antenne radar, veillez à éteindre toutes les sources d'alimentation. Toute défaillance peut entraîner un choc électrique ou des blessures.
	Assurez-vous d'éteindre l'interrupteur de sécurité de l'antenne radar. Une défaillance peut entraîner des blessures causées par un contact physique avec l'antenne rotative du radar.

WARNING



Lorsque vous coupez l'alimentation électrique, ne maintenez pas le bouton d'alimentation de l'unité de commande enfoncé.
Dans le cas contraire, un problème peut survenir en raison de l'échec de la terminaison.



Ne jamais toucher directement les composants internes de l'antenne ou de l'indicateur radar. Le contact direct avec ces composants haute tension peut provoquer un choc électrique. Pour l'entretien, l'inspection ou l'ajustement des composantes de l'équipement, consultez notre succursale, notre bureau des ventes ou notre distributeur dans votre région.



Ne vous approchez pas de la partie rayonnante de l'antenne radar. Il s'agit d'une pièce en rotation et elle peut causer des blessures si elle commence soudainement à tourner et frappe le corps. La section radiante doit être installée à un endroit élevé, par exemple au-dessus de la timonerie, sur un support ou sur le mât radar, afin que personne ne puisse s'en approcher.



Niveau de rayonnement de l'antenne radar

Tenez-vous à l'écart de l'antenne radar pendant l'émission.

Les micro-ondes sont générées à partir du centre avant de la section radiante de l'antenne radar aux niveaux indiqués dans le tableau ci-dessous. L'exposition aux micro-ondes à courte distance peut causer des blessures (surtout aux yeux).

System	50 W/m ²	20 W/m ²	2.5 W/m ²
NKE-2103	n/a	26cm	123cm
NKE-2255	5cm	81cm	162cm
NKE-1130	11cm	76cm	181cm
NKE-2632	1.4cm	3.1cm	209.8cm
NKE-1632	1.5cm	3.3cm	128.4cm



Assurez-vous d'installer l'antenne radar à un endroit plus haut que la hauteur humaine.

L'exposition directe aux ondes électromagnétiques à courte distance aura des effets néfastes sur le corps humain.



Lorsqu'il est nécessaire de s'approcher de l'antenne radar à des fins d'entretien ou d'inspection, s'assurer de mettre l'interrupteur d'alimentation de l'unité d'affichage sur "OFF" ou "STBY".

L'exposition directe aux ondes électromagnétiques à courte distance aura des effets néfastes sur le corps humain.



Lors des travaux d'entretien, veillez à couper l'alimentation électrique de manière à ce que l'alimentation électrique de l'appareil soit complètement coupée.

Certains composants de l'équipement peuvent transporter du courant électrique même après que l'interrupteur d'alimentation a été mis hors tension, et les travaux d'entretien peuvent entraîner un choc électrique, une panne de l'équipement ou un accident.

WARNING



Lors du nettoyage de l'écran d'affichage, ne l'essuyez pas trop fortement avec un chiffon sec. De plus, n'utilisez pas d'essence ou de diluant pour nettoyer l'écran. Vous pourriez endommager la surface de l'écran.



Ne modifiez pas le décalage de niveau/zone initial sauf en cas d'absolue nécessité.

Un réglage incorrect entraînera l'effacement des images de la cible voisine et, par conséquent, des collisions peuvent se produire et entraîner la mort ou des blessures graves.



Vérifier qu'il n'y a pas de virus informatique dans la mémoire flash USB au préalable lors de la lecture et de l'écriture du fichier en utilisant la mémoire flash USB.

Influence d'autres équipements lorsque l'unité d'affichage est infectée par le virus peut provoquer une panne.



Ne retirez pas la mémoire flash USB lorsque le témoin d'accès (dans la clé USB) clignote.

Les données peuvent être endommagées lorsque la mémoire flash USB est insérée ou retirée pendant que vous y accédez, ce qui peut entraîner une panne.



Confirmez qu'il n'y a pas de virus informatique dans les supports de stockage externes au préalable lors de la lecture et de l'écriture du fichier en utilisant des supports de stockage externes.

Influence d'autres équipements lorsque l'unité d'affichage est infectée par le virus peut provoquer une panne.



Si de l'eau ou un objet métallique pénètre à l'intérieur de l'appareil, coupez immédiatement l'alimentation électrique, débranchez le câble d'alimentation d'une prise électrique et contactez notre siège social ou une succursale ou un bureau local proche pour demander une réparation. Le maintien de l'appareil dans de telles conditions peut provoquer un incendie, un choc électrique ou un dysfonctionnement.



En cas de fumée, d'odeur inhabituelle ou de chaleur extrêmement élevée provenant de l'équipement, coupez immédiatement l'alimentation électrique, débranchez le câble d'alimentation d'une prise électrique et contactez notre siège social ou une succursale ou un bureau local proche pour demander une réparation. Le maintien de l'équipement dans de telles conditions peut provoquer un incendie ou un choc électrique.



N'utilisez pas la fonction de décalage pendant la navigation.

Si l'équipement est utilisé avec la valeur de décalage entrée comme position propre du bateau (différente de la position réelle), des accidents peuvent survenir.

WARNING



Le changement de couleur de la touche Jour/Nuit, en particulier l'utilisation de la couleur[Nuit], peut interférer avec la reconnaissance des informations affichées. Confirmer que les informations affichées peuvent être reconnues.



Lorsque vous déplacez la boîte de dialogue, déplacez-vous à la position qui ne couvre pas la zone d'opération. Si la boîte de dialogue couvre la zone d'opération, elle peut interférer avec la reconnaissance des informations affichées.



Dans le rayon d'action court, ne réglez pas la fonction de « SEA » de façon à supprimer toutes les réflexions de la mer. Cela supprime non seulement l'écho des vagues, etc., mais aussi l'écho des objets flottants tels que les navires ou les objets dangereux, etc. et empêche leur détection. Lors de l'utilisation de la fonction « SEA », effectuez toujours le meilleur réglage de suppression.



Ne réglez pas le paramètre « RAIN » à un niveau excessif, car non seulement l'écho de la pluie ou de la neige, mais aussi l'écho des objets flottants tels que les navires ou les objets dangereux, etc. et empêche leur détection. Lors de l'utilisation de la fonction « RAIN », effectuez toujours le meilleur réglage de suppression.



Lorsque vous réglez une zone de garde, assurez-vous de régler correctement le GAIN, le SEA et le RAIN afin que les images de la cible optimale soient toujours sur l'écran radar. L'alarme de zone de garde ne sera pas activée pour les cibles non détectées par le radar, et elle peut entraîner des accidents tels que des collisions.



Comme ces alarmes peuvent contenir certaines erreurs selon les conditions de poursuite de la cible, c'est l'officier de navigation lui-même qui doit prendre la décision finale concernant l'exploitation du navire, comme l'évitement des collisions. Le fait de prendre la décision finale de navigation uniquement en fonction de l'alarme peut causer des accidents tels que des collisions.



Ne mettez pas l'appareil hors tension pendant la sauvegarde/restauration. Sinon, une fonction risque de tomber en panne et un accident peut se produire.



Ne pas couper l'alimentation électrique pendant la restauration de l'image du lecteur C. Dans le cas contraire, un défaut de fonctionnement se produit, provoquant un accident.



Spécifiez le type de source d'alimentation, en tenant compte du secteur du navire. Dans le cas de l'utilisation du réseau de bord de 440VAC, il peut être nécessaire d'utiliser un transformateur abaisseur. Un mauvais ordre ou une utilisation incorrecte peut provoquer un incendie ou un accident.

WARNING



La fonction de cible de référence doit être utilisée si la vitesse du navire ne peut pas être affichée normalement en raison d'un problème tel qu'un mauvais fonctionnement du capteur de vitesse. Ne pas utiliser la fonction cible de référence sauf en cas d'urgence.



Ne prenez pas comme cible de référence un écho radar important comme une cible terrestre. Les vecteurs de vitesse et autres cibles de poursuite ne s'afficheront pas correctement et peuvent provoquer un accident.



Ne prenez pas comme cible de référence un voilier. Les vecteurs de vitesse et autres cibles de poursuite ne s'afficheront pas correctement et peuvent provoquer un accident.



Ne pas utiliser la vitesse propre basée sur la poursuite de la cible de référence pour la vitesse relative et le calcul CPA/TCPA des cibles AIS parce que la réponse de la vitesse propre est plus lente que le changement de vitesse réel du navire et cela peut causer une grosse erreur dans le jugement de collision des cibles AIS.

CAUTION



Utilisez le radar uniquement comme aide à la navigation.

La décision finale de navigation doit toujours être prise par l'opérateur lui-même. Le fait de prendre la décision finale en matière de navigation uniquement en fonction de l'information affichée sur l'écran radar peut causer des accidents tels que des collisions ou un échouement.



Un dysfonctionnement de l'écran peut se produire si l'alimentation du navire est instantanément interrompue pendant le fonctionnement du radar. Dans ce cas, l'appareil doit être remis sous tension.



La fonction de simulation est utilisée exclusivement pour décider si la poursuite de cible fonctionne correctement ou non. Par conséquent, n'utilisez jamais cette fonction à moins que vous ne souhaitiez vérifier les opérations de suivi de cible. Notez surtout que, si cette fonction est utilisée pendant la navigation réelle, les positions simulées sont affichées et peuvent être confondues avec d'autres positions réelles. Par conséquent, n'utilisez jamais cette fonction pendant la navigation réelle.



Les valeurs optimales de la vidéo ont été réglées; par conséquent, ne modifiez jamais leurs valeurs sauf en cas d'absolue nécessité. Cette action peut réduire la performance du suivi des cibles et entraîner des accidents.



Lors du remplacement des magnétrons, s'assurer de couper l'alimentation principale et de laisser l'équipement en veille pendant plus de 5 minutes pour décharger le circuit haute tension. Le non-respect peut entraîner un choc électrique.



N'oubliez pas d'enlever votre montre lorsque votre main doit s'approcher du magnétron. Le non-respect peut endommager la montre car le magnétron est un aimant puissant.



N'effectuez aucun réglage pendant la navigation. Cela peut avoir des effets néfastes sur le fonctionnement du radar et entraîner des accidents ou des pannes d'équipement.



Ne modifiez pas les réglages du niveau de TUNE, sauf en cas d'absolue nécessité. Si elle est réglée à une valeur inappropriée, la fonction ARPA se détériore, ce qui peut entraîner des accidents.



Ne pas utiliser ou laisser l'appareil sous la lumière directe du soleil pendant une longue période ou à des températures supérieures à 55°C. Sinon, un incendie ou un dysfonctionnement peut se produire.



Ne placez pas un verre ou une tasse contenant de l'eau, etc., ou un petit objet métallique sur cet équipement. Si de l'eau ou un tel objet pénètre à l'intérieur, un incendie, un choc électrique ou un dysfonctionnement peut se produire.

CAUTION



Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les gants mouillés avec de l'eau. Dans le cas contraire, un choc électrique ou un dysfonctionnement pourrait se produire.



- Ne placez aucun objet sur le panneau de commande. En particulier, si un objet chaud est placé sur le panneau de commande, il peut provoquer une déformation de la surface du panneau de commande.
- N'appliquez aucun choc indu sur le panneau de commande, le trackball et les cadrans. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement pourrait se produire.



Assurez-vous que l'alimentation principale est coupée avant de procéder à l'inspection ou au remplacement des pièces. Sinon, un choc électrique, un incendie ou un dysfonctionnement pourrait se produire.



N'utilisez pas une image pour la navigation après un changement d'échelles. Étant donné que l'image commençant immédiatement après le changement d'échelle à besoin d'une mise à jour par l'image suivante, si cette image est utilisée pour la navigation, un accident peut se produire.



Dans le cas d'une mise sous tension à basse température, faire préchauffer plus de 30 minutes. Dans le cas contraire, une panne de fonctionnement peut se produire et un accident peut se produire.



Normalement, utilisez le mode d'accord (TUNE) automatique. Si vous utilisez le mode de réglage manuel, un accident peut être causé par un problème de transmission/réception. Utilisez le mode d'accord manuel uniquement lorsque vous ne pouvez pas compter sur les meilleures conditions d'accord dans le mode d'accord automatique.



Maintenez toujours la sensibilité ajustée pour obtenir les meilleures conditions. Si vous augmentez excessivement la sensibilité, la visibilité de la cible sera réduite par des signaux indésirables, y compris le bruit du récepteur et la pseudo-image. Cela pourrait causer un accident. Si la sensibilité est excessivement réduite, la détection d'une cible telle qu'un navire ou une matière dangereuse sera interrompue.



Ajuster le préréglage de la scène d'observation en fonction des conditions océanographiques, avec une compréhension approfondie des caractéristiques, du réglage du traitement du signal radar sinon La performance optimale du radar ne pourra pas être démontrée en raison du contenu du réglage modifié ou des conditions océanographiques à ce moment-là.



Les informations qui s'affichent en plus d'un avertissement ou d'une mise en garde dans la zone d'état d'alerte est utilisée pour signaler les erreurs de fonctionnement aux utilisateurs. Contrairement aux autres alertes, aucun affichage détaillé n'est fourni à titre d'information.

CAUTION

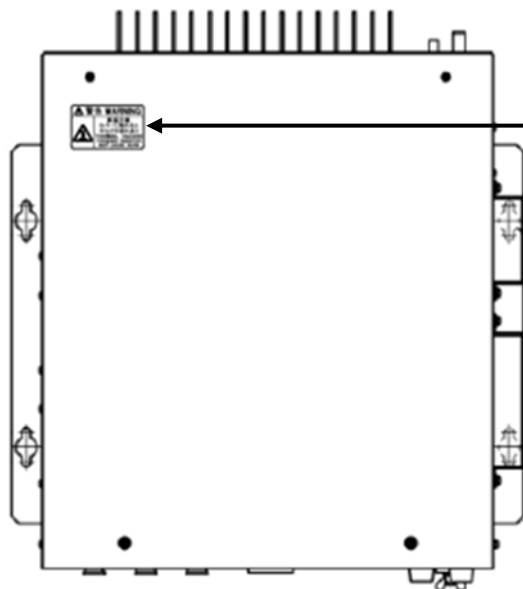


Ne jamais changer ou modifier l'équipement par l'utilisateur avec une méthode non expressément approuvée. Dans le cas contraire, la partie responsable de la conformité pourrait annuler le droit de l'utilisateur d'utiliser l'équipement.



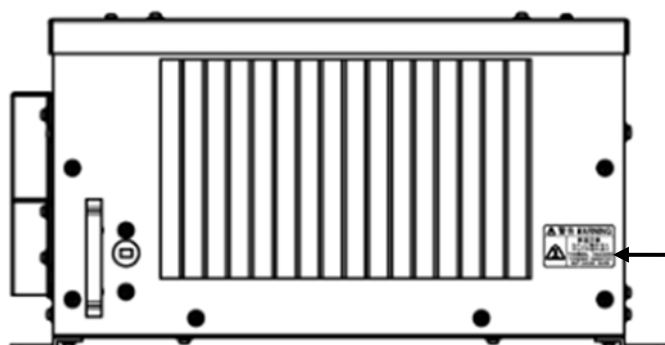
Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, conformément à la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de causer des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur devra corriger les interférences à ses propres frais.

L'emplacement de l'étiquette d'avertissement



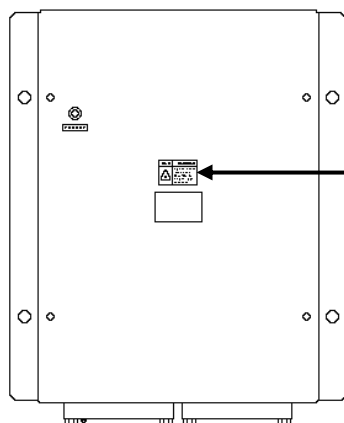
NDC-1678 Processing Unit (Vue de dessus)

Étiquette d'avertissement



NDC-1678 Processing Unit (Vue de derrière)

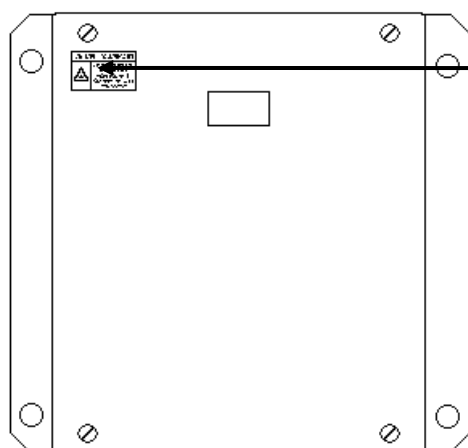
Étiquette d'avertissement



NQE-3141-4A/8A Interswitch Unit

Étiquette d'avertissement

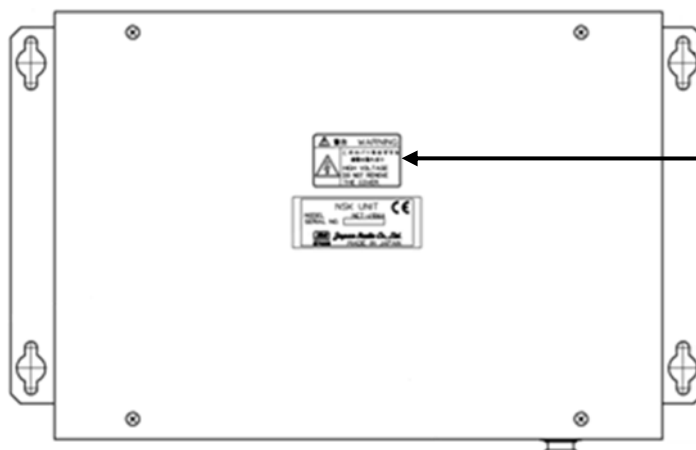




Étiquette d'avertissement



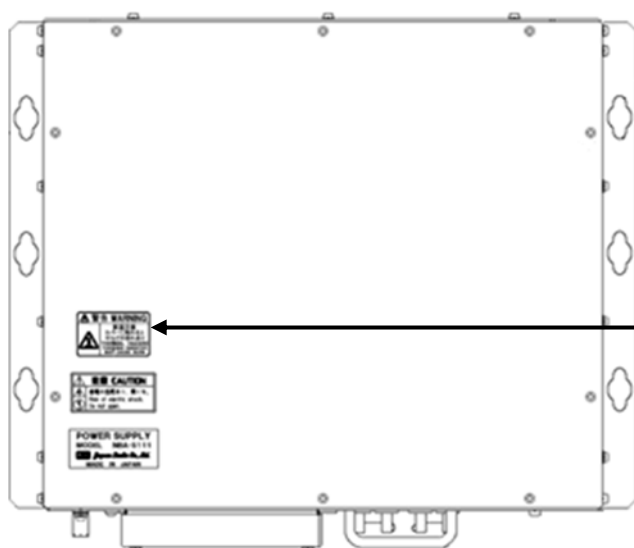
NQE-3167 Power Control Unit



Étiquette d'avertissement



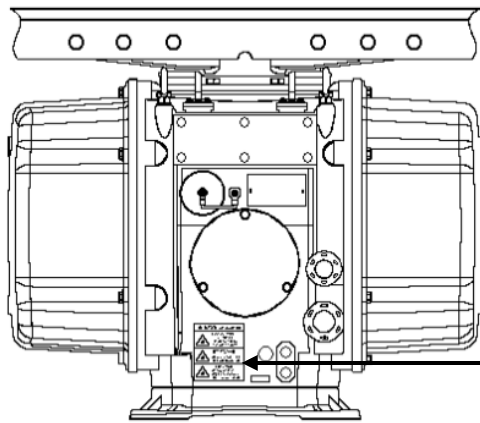
NCT-4106A NSK Unit



Étiquette d'avertissement

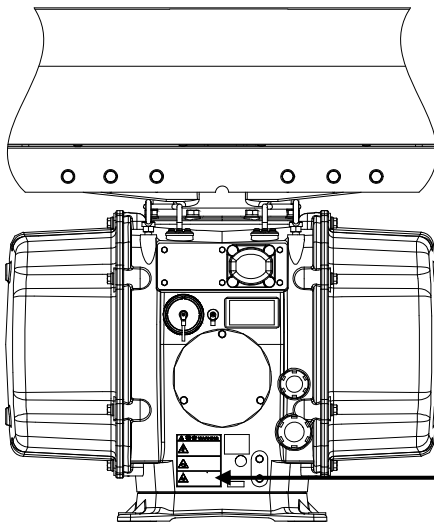


NBA-5111A Rectifier



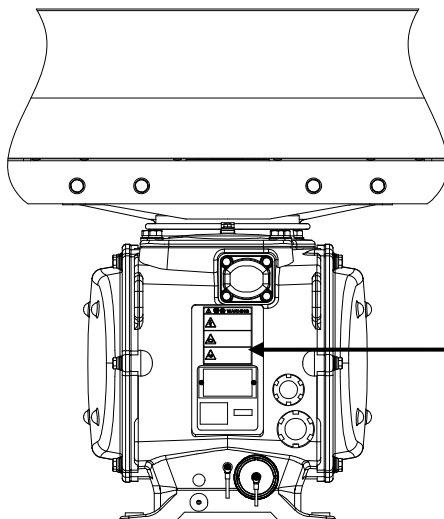
NEK-1130 Scanner Unit

Étiquette d'avertissement



NKE-1632 Scanner Unit

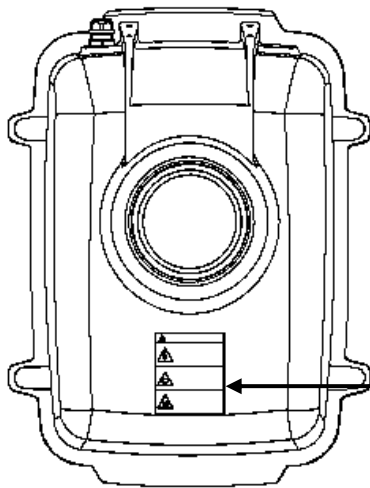
Étiquette d'avertissement



NKE-2632/2632-H Scanner Unit

Étiquette d'avertissement

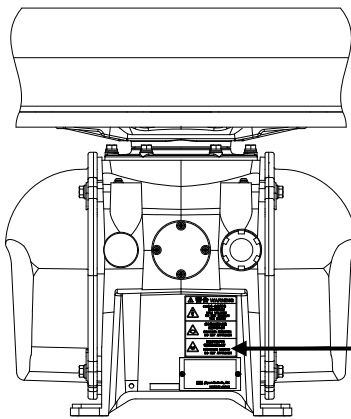




Étiquette d'avertissement



NKE-2103-4/6/6HS Scanner Unit



Étiquette d'avertissement

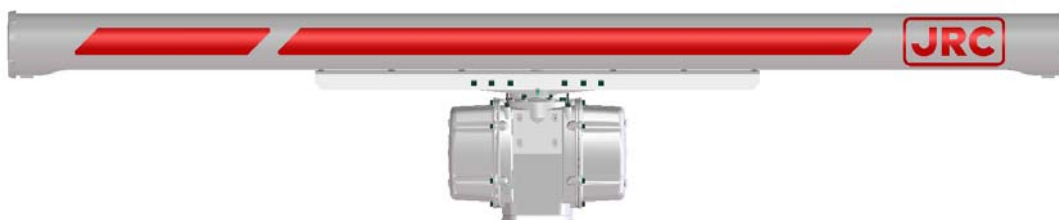


NKE-2255-7/9/6HS Scanner Unit

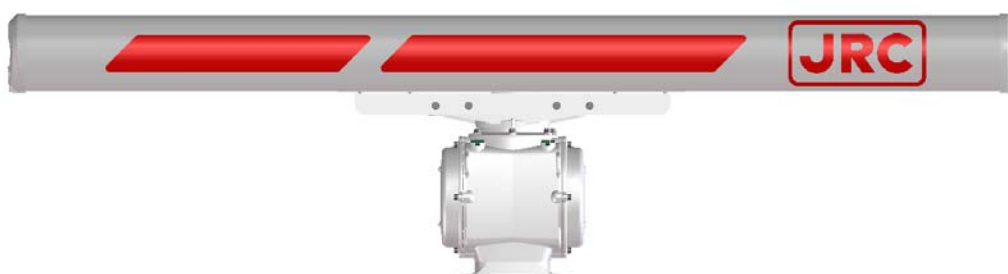
APPARENCE DES ÉQUIPEMENTS



NKE-1130 Scanner Unit



NKE-1632 Scanner Unit



NKE-2632/2632-H Scanner Unit



NKE-2103-4 Scanner Unit



NKE-2103-6/6HS Scanner Unit



NKE-2255-7/9/6HS Scanner Unit



NCE-5794 Standard Operation Unit



NCE-5605 Trackball Operation Unit (Option) NCE-5625 Keyboard Operation Unit (Option)



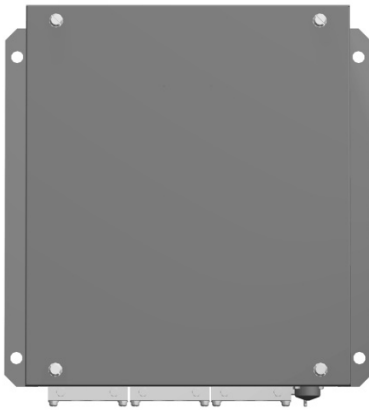
NDC-1678 Processing Unit



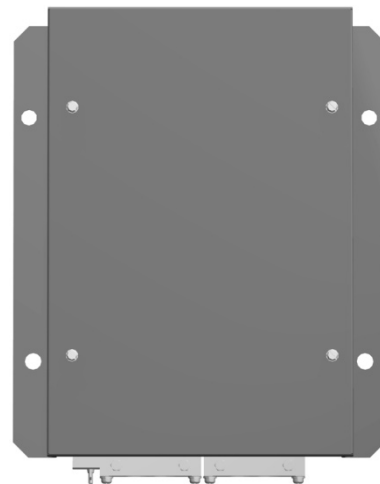
NWZ-214 19inch Display



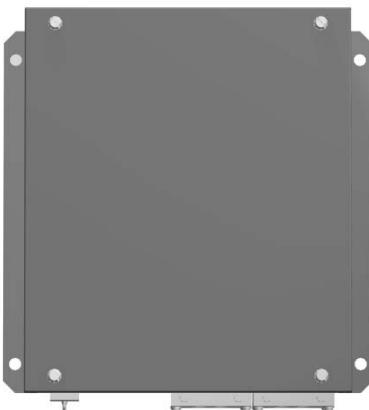
NWZ-208 26inch Display



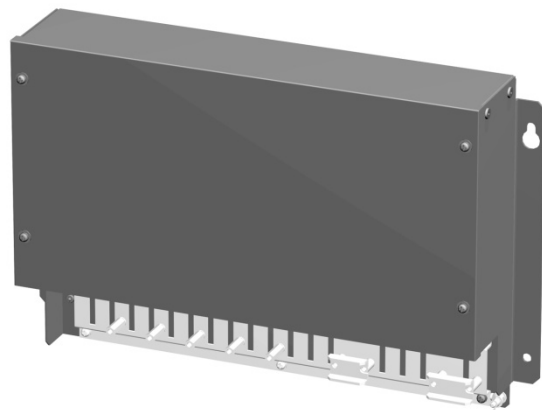
NQE-3167
Power Control Unit (Option)



NQE-3141-4A
Interswitch Unit (Option)



NQE-3141-8A
Interswitch Unit (Option)



NQE-1143 Junction Box

Glossaire

AIO	: Admiralty Information Overlay publié par United Kingdom Hydrographic Office (UKHO).
AIS	: Système d'identification automatique
AZ	: Acquisition/Activation zone
Anti-clutter rain	: Rain/snow clutter suppression
Anti-clutter sea	: Sea clutter suppression
AZI	: AZImuth stabilisation mode
BCR/BCT	: Bow Crossing Range/Bow Crossing Time
Chart Maintenance	: Logiciel de gestion des cartes. Importe et met à jour les cartes.
C-MAP MAX*1	: Digital chart data by C-MAP
CTS	: Cap à suivre. Commande de cap.
COG	: Cap sur le fond
C UP	: Cap vers le haut. La route du navire est dirigée vers le centre supérieur de l'écran radar.
CCRP	: Point de référence commun et cohérent. La position du navire, à laquelle toutes les mesures horizontales telles que la distance cible, le relèvement, la route relative, la vitesse relative, CPA ou TCPA sont référencées, typiquement la position du CONNING.
CORREL	: CORRELation
CPA/TCPA	: Distance jusqu'au point d'approche le plus proche/Temps jusqu'au point d'approche le plus proche.
CTW	: Course par rapport à l'eau. La direction du déplacement du navire sur l'eau
DIST	: Distance
DNV	: Det Norske Veritas
DRIFT	: La vitesse actuelle pour la correction manuelle ou la vitesse actuelle sur l'axe horizontal du protocole 2 axes est affichée.
EBL	: Electronic Bearing Line
ETA	: Estimated Time of Arrival
ENH	: Enhance (augmentation)
GPS	: Global Positioning System
HDG	: Heading. Cap du navire
HL	: Ligne de foi
HSC	: High Speed Craft. Navires qui répondent à la définition de la convention SOLAS pour les engins à grande vitesse
H UP	: Head up. La ligne de cap du navire est toujours dirigée vers le centre supérieur de l'écran radar.
IHO	: International Hydrographic Office
IMO	: International Maritime Organisation
IR	: Radar Interference Rejecter
ISW	: InterSWitch unit
LMT	: Heure moyenne locale
LON	: Longitude
LAT	: Latitude

LP	: Long Pulse
MED	: Marine Equipment Directive. Demande de norme pour la normalisation des équipements marins dans la région de l'UE
MFD	: Multi Function Display. Les fonctions d'aide à la navigation telles que RADAR, ECDIS, CID et AMS peuvent être exécutées par commutation.
MMSI	: Maritime Mobile Service Identity
MOB	: Homme à la mer
MON	: Performance MONitor
MP	: Medium Pulse
newpec	: Electronic navigational chart by Japan Hydrographic Association
NM	: Nautical Mile 1 nm=1852 m
N UP	: Le nord est toujours dirigé vers le centre supérieur de l'écran radar. (Nord en haut)
P0N	: Impulsion non modulée, qui est un type d'onde radioélectrique de transmission. Bien qu'il s'agisse d'un type d'onde radio habituellement utilisé par les radars équipés de magnétrons, les ondes radio à courte longueur d'impulsion sont également utilisées par les radars à semi-conducteurs pour la détection à courte portée.
PI	: Ligne d'index parallèle
Past positions	: Position passé du navire par rapport à une marque, une cible ou cible AIS.
POSN	: POSition
PRF	: Fréquence de répétition des impulsions. Le nombre d'impulsions radar transmises chaque seconde.
PROC	: PROCess. Fonction de traitement du signal radar
Q0N	: Type d'onde radio à modulation de fréquence intra-impulsionnelle. Il est utilisé pour les radars à compression d'impulsions (sans magnétron).
RL	: Rhumb Line
RR	: Range Rings
Relative vector	: Mouvement prévu d'une cible par rapport au mouvement de son propre navire
RM	: Mouvement relatif. Un affichage sur lequel la position de son propre navire reste fixe, et toutes les cibles se déplacent par rapport à son propre navire.
RM(R)	: Relative Motion. Relative Trails
RM(T)	: Relative Motion. True Trails
ROT	: Rate Of Turn. Changement de cap par unité de temps
Route	: Ensemble de waypoints
RPU	: RADAR Processing Unit
SOG	: Vitesse de fond
SART	: Transpondeur de recherche et sauvetage
SET	: la correction du cap par rapport à la vitesse manuel ou par rapport à un loch 2 axes est affiché.
SLC	: Serial LAN Interface Circuit
SP	: Short Pulse
STAB	: STABilisation
STW	: Vitesse sur l'eau

TCPA	: Temps jusqu'au point d'approche le plus proche du navire
TM	: True Motion. Un affichage à travers lequel le navire et les cibles se déplacent avec leurs propres mouvements réels.
To WPT	: Vers le waypoint (To WPT)
Trails	: Trajectoires affichées par les échos radar, des cibles, sous la forme d'une traînée lumineuse.
Trial manoeuvre	: Une installation de simulation graphique utilisée pour aider l'opérateur à effectuer une manœuvre proposée à des fins de navigation et d'évitement des collisions.
True vector	: Un vecteur représentant le mouvement réel prédit d'une cible, comme résultat de l'entrée de la trajectoire et de la vitesse de son navire.
TT	: Suivi des cibles
TTG	: Time To Go. Temps jusqu'au prochain waypoint.
TXRX	: Transmitter-Receiver Unit
UTC	: Universal Time, Coordinated (heure de référence)
VRM	: Variable Range Marker
VDR	: Voyage Data Recorder (boîte noir)
WOL	: Wheel Over Line
WPT	: Waypoint
XTD	: Cross Track Distance
XTL	: Cross Track Limit
Activated target	: Cible représentant l'activation automatique ou manuelle d'une cible AIS dormante pour l'affichage d'informations supplémentaires
Associated target	: Une cible représentant simultanément une cible ARPA et une cible AIS qui sont décidées comme étant les mêmes.
Chirp	: Transmission à modulation de fréquence intra-impulsion utilisée par les radars à semi-conducteurs. Son type d'onde radio est classé Q0N
Clutter	: Echos indésirables sur un écran radar, provenant de la surface de la mer, de la pluie ou de la neige.
Display	: Ecran
Frequency deviation range	: Plage de variation de la fréquence Q0N utilisée pour les ondes de transmission d'un radar sans magnétron. En règle générale, plus la plage d'écart de fréquence est grande, plus la résolution dans la direction de la plage est élevée.
Interswitch Unit	: Dispositif pour commuter deux ou plusieurs écrans radar et deux ou plusieurs antennes radar
Leg	: Ligne entre deux waypoints consécutifs
Lost AIS target	: Symbole de cible représentant la dernière position valide d'une cible AIS avant la perte de la réception de ses données, ou sa dernière position à l'estime.
Lost tracked target	: L'information ARPA n'est plus disponible en raison de signaux faibles, perdus ou obscurcis.
Power amplifier	: Circuit amplificateur de radiofréquence constitué d'éléments semi-conducteurs utilisés pour les radars. Il utilise un transistor à effet de champ à haute fréquence et à haute puissance.
Primary	: GPS principal

Pulse compression	: Traitement de corrélation effectué lorsqu'un signal chirp transmis est reçu par un radar à semi-conducteurs après réflexion sur la cible. Ce gain de traitement permet au radar d'avoir la capacité de détection nécessaire même lorsque la puissance d'émission est faible.
Radar beacon	: Une aide à la navigation qui répond à la transmission radar et génère des ondes radio.
Range	: Echelle graphique affichée à l'écran.
Range side lobe	: Faut echo générée à la suite d'un traitement d'image radar lorsqu'il y a une grande cible, comme un gros navire à proximité.
Reference target	: Une cible fixe spécifiée pour calculer la vitesse sur le fond.
Rubber band	: Bordure indiquant l'échelle sélectionnée.
Scale	: L'échelle d'affichage
Sea state	: La hauteur moyenne de la vague exprimée qui se divise en plusieurs classes.
Sleeping AIS target	: Cible indiquant la présence et l'orientation d'un navire équipé d'un AIS
Spot depth	: Représentation numérique de la profondeur
SSR: Solid State Radar	: Radar qui utilise des éléments semi-conducteurs au lieu du magnétron, qui doit être remplacé périodiquement. Il est doté d'un système qui assure la capacité de détection nécessaire même lorsqu'une sortie de transmission est faible, en utilisant des signaux avec une longue longueur d'impulsion lors de la transmission et en effectuant la compression des impulsions à la réception.

*1 © C-MAP 2017, Tous droits réservés.

Remarques

Notes d'opération

Les opérations Trackball sur le panneau de commande sont exprimées comme suit.

Operation	Notation
Cliquez sur le bouton gauche.	Cliquez Exemple: Cliquez sur l'objet.
Double-cliquez sur le bouton gauche.	Double-click Exemple: Déterminez le dessin en double-cliquant dessus
Cliquez sur le bouton droit	Cliquez avec le bouton droit de la souris Exemple: Affichez le menu contextuel en cliquant avec le bouton droit de la souris.

Notations des boutons

Les boutons et les boîtes de dialogue à l'écran sont exprimés comme suit.

Button type	Notation
Bouton avec nom de bouton indiqué	Exemple:  → [AUTO] (bouton pour automatique)
Bouton avec une indication autre que le nom du bouton tel qu'un symbole	Symbole comme suit. Exemple:  → Bouton Jour/Nuit

Menu notations

Les menus d'une série sont exprimés comme suit.

Type	Notation
Fonctionnement du menu	[Menu] bouton → carte utilisateur → Opération des fichiers
Emplacement du menu	carte utilisateur - Opération des fichiers